

Psa

Chapter 95

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יִשְׁעֵנוּ : לְצִוֵּר לְרִיעָה לַיהוָה נִרְנְנָה לְכוּ 1
karahayon-kita dhateng-parang kita-surak-bingah dhateng-Yéhuwah kita-surak-surak Mangga
[H3468](#) [H6697](#) [H7321](#) [H3068](#) [H3212](#)

Ayo padha surak-surak ana ing ngarsaning Pangeran Yehuwah, surak-surak kagem Paranging karahayon kita.

נָרִיעַ בְּמִזְמוֹת בְּתוֹרָה פָּנִינוּ נִקְדְּמָה 2
kita-surak-bingah mawi-kidung-kidung-pepujian mawi-panuwun wadananipun Kita-ngadhep
[H7321](#) [H2158](#) [H8426](#) [H6440](#) [H6923](#)

לֹ: דְּהַתֵּנְג-פַּנְיֵנְגַּנִּיפּוּן

Ayo padha methukake wedanane kalawan kidung pamuji sokur, surak-surak kanthi pangidung masmur ana ing ngarsane.

אֱלֹהִים : כָּל-עַל-גָּדוֹל וּמֶלֶךְ יְהוָה גָּדוֹל אֵל כִּי 3
dewa-dewa sadaya ngungkuli agung lan-Raja Yéhuwah agung Gusti-Allah Amargi
[H0430](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0410](#)

Awitdene Pangeran Yehuwah iku Allah kang agung, sarta Raja agung kang ngungkuli sakehing allah.

הַרְיִם תּוֹעֵפּוֹת אֲרֶץ מְחַקְרֵי בְּדוֹ אֲשֶׁר 4
redi-redi lan-pucakipun bumi lebeting wonten-ing-astanipun Ingkang
[H2022](#) [H8443](#) [H0776](#) [H4278](#) [H3027](#)

לֹ: פּוּנִיקַ-קַּגּוּנְגַּנִּיפּוּן

Telenging bumi ana ing astane, pucaking gunung-gunung iku uga kagungane.

יְבִשְׁתַּן עָשָׂהוּ יְהוּא הַיָּם לֹ אֲשֶׁר- 5
lan-dharatan sampun-ndamel lan-Panjenenganipun seganten kagungannipun Ingkang
[H3006](#) [H1931](#) [H3220](#)

יִצְרוּ : יָדָיו
sampun-ndamel asta-nipun
[H3335](#) [H3027](#)

Segara uga kagungane, Panjenengane kang nitahake, sarta astane kang yasa dharatan.

יְהוָה לְפָנֵי-נִבְרָכָה וְנִכְרַעָה נִשְׁתַּחֲוֶה בָּאוּ 6
Yéhuwah wonten-ing-ngarsanipun kita-jengkèng lan-tumungkul kita-sujud Mangga
[H3068](#) [H6440](#) [H1288](#) [H3766](#) [H7812](#) [H0935](#)

עֲשֵׂנוּ :
Ingkang-ndamel-kita

Lumebua, payo padha tumungkul sujud, padha jengkeng ana ing ngarsaning Pangeran Yehuwah, kang nitahake kita,

וְצֵאן lan-mènda H6629	מְדַעִיתוּ pangonanipun H4830	עַם umat	וְאֵנְחָנוּ lan-kita H0587	אֱלֹהֵינוּ Gusti-Allah-kita H0430	הוּא Panjenenganipun H1931	כִּי Amargi	7
תְּשַׁמְעוּ: panjenengan-badhé-midhangetaken H8085	בְּקִלּוֹ suwantenipun	אִם- menawi	הַיּוֹם ing-dinten-punika H3117	יָדוּ astanipun H3027			

awit Panjenengane iku Gusti Allah kita, kita iku padha umat ngen-ngenane, papanthan wedhus reh-rehane. Ing dina iki kowe bok ya padha ngrungokake swarane!

כְּיוֹם kados-ing-dinten H3117	כְּמֵרִיבָה kados-ing-Meriba H4808	לְבַבְכֶם manah-panjenengan H3824	תִּקְשׁוּ sami-ngatos-atosaken H7185	אֶל- Sampun H0408	8
			בְּמִדְבָּר: wonten-ing-ara-ara-samun	מָסָה Masa	

Sira aja mangkotake atinira kaya nalika ana ing Meriba, kaya ing dina nalika ana ing Masa ana ing pasamunan,

פְּעָלַי: pakaryan-Kula H6467	רָאוּ sami-ningali H7200	גַּם- ugi H1571	בְּחֻנּוּי nguji-Kula H0974	אֲבוֹתֵיכֶם lèluhur-panjenengan H0001	נְסוּבֵי nyobi-Kula H5254	אֲשֶׁר Nalika	9
---	--	---------------------------------------	---	---	---	------------------	---

nalika leluhurira padha nyoba marang Ingsun, padha ndadar Ingsun, sanadyan wus padha ndeleng pakaryaningSun.

עַם umat	וְאֵמַר lan-Kula-ngendika H0559	בְּדוֹר kaliyan-jaman-punika H1755	אֶקְוֵט Kula-rumaos-jijik H6962	וּשְׁנָה taun H8141	אֲרַבְעִים Sekawan-dasa H0705	10	
	דְּרָכָי: margi-Kula H1870	יִדְעוּ mangertos H3045	לֹא- boten H3808	וְהֵם lan-sami H1992	הֵם sami H1992	לְבַב manahipun H3824	תַּעֲיִ ingkang-kesasar H8582

Patang puluh taun lawase enggoningSun pegel ing galih ing bab jinis iku. PangandikaningSun: "Iku bangsa kang kesasar atine, padha ora nyumurupi dalan pitedahingSun."

יְבֹאוּ sami-badhé-mlebet H0935	אִם- sayektos-boten	בְּאֶפֶי ing-bèndunipun-Kula H0639	נִשְׁבַּעְתִּי Kula-sampun-supaos H7650	אֲשֶׁר- Ingkang	11
			מְנוּחָתִי: pangaso-Kula H4496	אֶל- dhateng H0413	

Mulane Ingsun wus supaos ing sajroning dukaningSun: "Wong-wong iku mesthi padha ora bakal lumebu ing padalemaningSun."